

ΟΙ ΕΓΓΡΑΦΕΣ

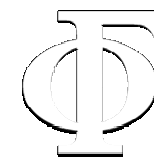
- Les cours commencent le 6 octobre.
 - Chaque trimestre comporte 11 cours.
- Chaque groupe se compose de 10 à 12 participants.
- Tout adhérent qui ne peut assister à son cours habituel a la possibilité d'assister à un autre cours de même niveau, la même semaine.
- Adhésion annuelle 30 €, indispensable pour suivre les cours, (l'adhésion comprend l'assurance).
- Frais de scolarité 180 € par trimestre, ateliers inclus.
- Envoyez votre fiche d'inscription, accompagnée de deux photos, et d'un seul chèque pour la cotisation et les frais de scolarité (possibilité de paiement échelonné) à : Phonie-Graphie, 3 rue Sedaine 75011 Paris. Si possible avant le 20 septembre : l'ouverture d'un cours n'est définitive et aucun chèque n'est encaissé, tant que nous n'avons pas au moins 9 inscriptions fermes.
- Pour choisir votre groupe et pour les facilités de paiement contactez-nous au 01 49 29 05 32 tous les jours de 15h00 à 19h00, même le samedi.
- Tous les élèves qui n'ont pas suivi le 3^e trimestre de l'année dernière ainsi que ceux qui le désirent sont invités à prendre contact avec le coordinateur pédagogique ou leur professeur afin d'être orientés vers le cours qui leur convient le mieux.

- Les adhérents qui ne suivent pas de cours, peuvent assister aux ateliers (participation aux frais 20€). Un entretien préalable est nécessaire pour déterminer le niveau.
- Ελληνικά για ομογενείς : Cours spécialisé pour les élèves d'origine grecque qui souhaitent une révision grammaticale, un enrichissement de leur vocabulaire et une pédagogie adaptée à leurs besoins langagiers spécifiques.

N'OUBLIEZ PAS QUE VOS COURS PEUVENT ÊTRE PRIS EN CHARGE DANS LE CADRE DE LA FORMATION CONTINUE

L'Assemblée Générale annuelle
aura lieu
le dimanche 28 septembre 2008
de 16h00 à 18h00
à la Maison de la Grèce.
Elle sera suivie d'un buffet où tous
nos amis, ainsi que les nouveaux
élèves, seront les bienvenus.

LA PRÉSENCE DE TOUS EST
NÉCESSAIRE



Φωνή-Γραφή

Σύλλογος για τη διάδοση των
νέων ελληνικών στη Γαλλία

Σεπτέμβριος 2008
N° 73

Année 2008-2009

1^{er} trimestre
6 octobre-20 décembre
2^e trimestre
5 janvier-28 mars
3^e trimestre
30 mars-28 juin

Les cours Τα μαθήματα

- **Niveau 1** *mardi 19h00-21h00 • mercredi 16h00-18h00 • jeudi 18h00-20h00 • samedi 13h00-15h00*
- **Niveau 2** *mardi 19h00-21h00 • mercredi 18h00-20h00 • jeudi 16h00-18h00 • samedi 13h00-15h00*
- **Niveau 3** *lundi 18h00-20h00 • mardi 16h00-18h00 • samedi 10h30-12h30*
- **Niveau 4** *lundi 16h00-18h00/19h00-21h00 • jeudi 18h00-20h00 • samedi 10h30-12h30*
- **Niveau 5** *mardi 18h00-20h00 • mercredi 16h00-18h00 • samedi 10h30-12h30*
- **Niveau 6** *mercredi 18h00-20h00 • jeudi 16h00-18h00 • samedi 13h00-15h00*
- **Niveau 7** *lundi 19h00-21h00 • mardi 16h00-18h00 • mercredi 16h00-18h00 • jeudi 18h00-20h00 • samedi 10h30-12h30*

La chorale Η χορωδία

La chorale de Phonie-Graphie a été créée en 2001.. Elle se réunit chaque mercredi soir de 18h30 à 20h30 dans les locaux de l'école et travaille sous la direction de Minos Voutsinos qui accompagne également les choristes au piano. Son dernier spectacle était consacré au poète Odysseas Elytis. Nous vous donnons le poème –titre de la soirée.

Όμορφη και παράξενη πατρίδα

Όμορφη και παράξενη πατρίδα
Ωσάν αυτή που μου 'λαχε δεν είδα

Ρίχνει να πιάσει ψαριά πιάνει φτερωτά
Στήνει στη γη καράβι κήπο στα νερά

Κλαίει φιλεί το χόμα ξενιτεύεται
Μένει στους πέντε δρόμους αντρειεύεται

Κάνει να πάρει πέτρα τήνε παρατά
Κάνει να τη σκαλίσει βγάινει θάματα

Μπαίνει σ'ένα βαρκάκι πιάνει ωκεανούς
Ξεσηκωμούς γυρεύει θέλει τύραννους

Πέντε μεγάλους βγάινει πάνω τους βαρεί
Να λείψουν απ'τη μέση τους δοξολογεί

Etrange et belle patrie
Comme celle reçue jamais je ne vis

Elle lance ses filets attrape des oiseaux
Dresse sur terre des bateaux un jardin sur les eaux

Elle pleure baise le sol elle s'exile
Elle reste sur le pavé elle se fait virile

Elle saisit une pierre l'abandonne aussi vite
Se met à la tailler des merveilles sont produites

Sur une petite barque elle aborde les océans
Elle foment des révoltes réclame des tyrans

Elle produit cinq grands hommes elle les châtie
Qu'ils disparaissent elle les glorifie

Οδυσσεάς Ελύτης
traduction de Pascal Neveu

BIBΛΙΑ

• ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΩΡΑ 1+1 (niveaux 1 et 2), accompagné des corrigés, des CD et des cahiers d'exercices.

• Un fascicule vendu à part, regroupe les règles de grammaire et le lexique en français.

• ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΕΛΛΗΝΙΚΑ 2 (niveau 3), accompagné d'un CD et d'un cahier d'exercices.

• ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΑΡΑΜΥΘΙΑ (niveau 3)

• ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΑΡΑΜΥΘΙΑ 2, lecture proposée (niveau 4)

• ΜΙΑ ΔΟΣΗ ΤΡΕΛΑΣ (niveau 4)

• NB : Pour le niveau 5, un dossier spécifique sera distribué en classe.

• ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΣΕ ΑΠΛΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ (plusieurs titres adaptés à chaque niveau).

Les livres utilisés dans nos cours sont en vente à la librairie GIBERT JOSEPH, (angle boulevard Saint-Michel et rue de l'École de médecine, Paris 6^{ème}), au 4^{ème} étage dans un nouveau rayon entièrement consacré à la Grèce, où sont aussi présentés les dictionnaires.

Vous pouvez également vous adresser à la librairie Desmos, 14 rue Vandamme, PARIS 14^e, ou, pour les dictionnaires et des livres rares et d'occasion, à la librairie Epsilon, 33 rue de Vaugirard Paris 6^{ème}.

Enfin, le site Internet : www.info-grece.com, vous offre la possibilité d'acheter vos livres en ligne.